

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。  
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG  
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**  
**TRADE & INVEST**

# CROSSROADS NEWSLETTER



**MAY 2021 ISSUE #05 (日本版)**

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads (クロスロード)」日本版の2021年05月号をお届けします。

2025年開催の大阪万博にルクセンブルクが参加することが決まりました。26日にファイヨ経済大臣が記者会見を行い、ルクセンブルク政府が主要政策のひとつとして掲げる循環型経済のコンセプトを反映させたパビリオンにしたいと現地メディアに語りました。日本・ルクセンブルク間の交流を一層促進させるこの決定を大変うれしく思います。

東京・大阪での大規模接種会場が稼働するなど、日本でもコロナウィルスワクチン接種が本格化してきました。それでも、国民に占めるワクチン接種を済ませた人の割合が多いアメリカ、イギリス、イスラエルなどの国の背中はまだ遠い状況です。ルクセンブルクは5月24日時点で、人口約62万人のうち、ワクチンを1回接種した人は約22万人、2回完了した人は約9万7千人でした。最近のルクセンブルクの人たちの関心事は、ずっと我慢してきた外

食とバカンスです。

ルクセンブルクの飲食店が半年ぶりに5月16日から屋内営業再開となりましたが、入店に際しては72時間以内のPCRの検査結果または24時間以内の抗原検査での陰性証明書を持参するか、当日飲食店で簡易キットによる検査をすることになっています。こうした措置は6月12日まで継続されます。ヨーロッパではこの夏のバカンスシーズンに向けて観光旅行再開の機運が高く、5月20日には、EUがデジタル・グリーン証明、通称「コロナパスポート」の枠組みに合意しました。これは、所持する人がワクチンを接種したか、直近の検査で陰性だったか、あるいは感染から回復して免疫を獲得しているかを示すもので、具体的な発行形態はEU加盟国各国にゆだねられています。スマートフォンのQRコードもしくは紙の形式とされていますが、ルクセンブルクではスマホアプリとしての導入が取りざたされ、7月1日のEU全域でのスタートに先駆け、6月中の導入を目指しているようです。現在すでに、ルクセンブルクではワクチン接種した際に受け取る接種証明のバーコードを読み込むことで、記録をスマートフォンなどに保管することができます。

一方で、しばらくは各国によるコロナウイルス感染症対策の国境管理状況にばらつきがあるため、旅行計画も簡単ではなさそうです。例えば、イギリスが自国民の観光目的の海外旅行再開を承認した一方、イギリス国民を陰性証明さえあれば隔離なしで受け入れる方針を示した国は5月24日時点ではポルトガルのみです。EU域内の移動は比較的自由になっていくと見られることから、ルクセンブルクの観光省はこの夏はドイツ、フランス、ベルギーといった周辺国からの観光客誘致を目指すほか、ルクセンブルク住民に国内で過ごすバカンスを提案しています。日本から訪問できるのはまだ先になりそうですが、新しいコンテンツが充実しているルクセンブルク観光プロモーションサイト Visit Luxembourg (<https://www.visitluxembourg.com/en>) を訪問して旅行気分だけでも味わってみてはいかがでしょうか。

世界規模でのコロナウイルスとの戦いに、ルクセンブルク企業が日本の自動車メーカーと手を組み貢献しています。トヨタが開発した世界初のWHO認証取得のワクチン輸送車には、ルクセンブルクのB Medical Systems（Bメディカルシステムズ）がワクチン専用冷蔵庫を提供しました。同社は、物流や医薬品用途に特化した冷却機器のメーカーです。トヨタのランドクルーザーに冷蔵庫を積むことで、悪路と電力不足に悩む発展途上国にもワクチンを届けられます。

5月10日に、ギョーム皇太子殿下とステファニー同妃殿下のご長男、シャルル王子が一歳のお誕生日を迎えられ、笑顔のご一家の写真が公開されました。昨年のご生誕時にはルクセンブルクが外出制限中であったため、祖父母であるアンリ大公・マリア＝テレサ大公妃両殿下とはビデオ通話で対面されていたことが思い出されます。今後も健やかなご成長をお祈りします。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子



ANOTE MUSIC がロイヤリティバンクとの提携内容を発表

ルクセンブルクの革新的な音楽ロイヤリティ取引所「ANote Music」を運営する、ルクセンブルク発スタートアップ企業 ANote Music Sarl (エイノート・ミュージック、CEO Marzio F. Schena/ルクセンブルク大公国)が、株式会社ロイヤリティバンク(代表取締役:佐々木 隆一/東京)と業務提携しました。今回、その提携の具体的内容について Anote Music 及びロイヤリティバンクからそれぞれプレスリリースが発表されました。



ルクセンブルクのビジネスマナー紹介シリーズ『ルクセンブルクとビジネスしよう!』第一弾公開

新企画、ルクセンブルクのビジネスマナーについての素朴な疑問にお答えするビデオシリーズ『ルクセンブルクとビジネスしよう』のエピソード①『なんて呼べばいいの?』を当事務所の YouTube チャンネルに公開しました。2分ほどの短い動画ですので、よろしければ是非御覧ください。



ESRIC (欧州宇宙資源イノベーションセンター) プレゼンテーション資料 (SPACE RESOURCE WEEK にて発表) を掲載しました。

ルクセンブルクで4月19日(月)から4日間に渡り開催されたオンライン宇宙カンファレンス『Space Resource Week』(ESAとルクセンブルク宇宙局が設立した欧州宇宙資源イノベーションセンター(ESRIC)が主催)。1000名以上の視聴者が世界中から集い、宇宙資源活用に向けたシナリオや関連技術、ファイナンスや法整備など多岐に渡るテーマのもと、計124名のスピーカーが登場しました。





## LUXEMBOURG'S PRODUCT CIRCULARITY DATA SHEETS ON THE WAY TO BECOMING AN INTERNATIONAL STANDARD

ルクセンブルクは、未来のクリーンテクノロジーを推進するデータ関連基準開発の最前線にいる。

国際標準化機構(ISO)は、ルクセンブルクの製品サーキュラリティ・データシート(PCDS)を将来の ISO/NP 59040 規格に採用すると決定した。これは国際的標準になるための大きな一歩だ。

Luxembourg is at the forefront of developing data-related standards that will drive the clean technologies of the future. ISO has just decided to make Luxembourg's Product Circularity Data Sheet (PCDS) initiative a future ISO / NP 59040 standard – a major step forward towards becoming an internationally recognized standard.

[Read more](#) (英語)

## CYBERSECURITY: LUXEMBOURG PARTNERSHIPS KEY TO WINNING INTERNATIONAL BUSINESS DEALS

コンサルティングと技術インテグレーションの企業 Excellium Services は、ルクセンブルクのサイバーセキュリティエコシステムの中で最大のプレイヤーだ。

同社は、海外市場で成功するためには、ルクセンブルク国内のサイバーセキュリティコミュニティとの協力および政府の強力なサポートが重要と考えている。

Consulting and technology integration company Excellium Services is the biggest player in the Luxembourg cybersecurity ecosystem. The company considers the close cooperation within the country's cybersecurity community and the strong government support crucial for succeeding on the international market.

[Read more](#) (英語)





## EUROHPC HEADQUARTERS INAUGURATED IN LUXEMBOURG

ルクセンブルクに設置された European High Performance Computing Joint Undertaking

(EuroHPC JU) は欧州諸国と民間のパートナーによる EU の共同イニシアチブであり、欧州で世界規模のスーパーコンピューティングエコシステムを発展させることを目的としている。同組織の本部は 2021 年 3 月 3 日に発足した。

Luxembourg hosts the European High Performance Computing Joint Undertaking (EuroHPC JU), a joint initiative of the EU, European countries and private partners with the mission of developing a world-class supercomputing ecosystem in Europe. Its headquarters was officially inaugurated on 3 May 2021.

[Read more](#) (英語)



## CONTEC RAISES SERIES B FUNDING AND ANNOUNCES GLOBAL GROUND STATION EXPANSION

宇宙および防衛産業の地上局デザイン、開発、インテグレーションに特化した韓国企業:CONTEC は、最近シリーズ B ラウンドで大手銀行と個人投資家から約 1100 万ドルを調達したと発表した。同社は、ルクセンブルクに設けたヨーロッパ本社を足がかりに、EU 圏内で新しいビジネスパートナーを獲得するべく動いている。

South Korean CONTEC, a specialist in the design, development and integration of ground systems in space and defence applications, recently announced it raised approximately \$11 million from top banks and VC investors for its series B investment round. The company is benefiting from its European HQ in Luxembourg to seek new business partners in the EU.

[Read more](#) (英語)



## LUXEMBOURG'S CIRCULAR BY DESIGN CHALLENGE TO GO INTERNATIONAL

第1回 Circular by Design Challenge は、フランス・ファイヨ経済大臣による優勝者の発表をもって2021年4月29日に幕を閉じた。次回は2021年秋の開催を予定しており、海外のプロジェクトやパートナー企業にも門戸が開かれる。

The first edition of the Circular by Design Challenge came to an end on 29 April 2021, when the winners were announced by Minister of the Economy Franz Fayot. Its next edition, to be launched in autumn 2021, will be open to international creatives and partner companies.

[Read more](#) (英語)



## LUXEMBOURG ECONOMY: LOW PUBLIC DEBT, IMPROVING PUBLIC FINANCES

COVID-19によって引き起こされた混乱にも関わらず、ルクセンブルクの経済は順調だ。

公債はEU加盟国の中でも2番目に低く、国家財政は再び黒字に回復した。

The Luxembourg economy remains healthy in spite of the turbulent year caused by COVID-19. Its public debt is the 2nd lowest in the EU, and the state finances are now back in the black.

[Read more](#)



## LUXEMBOURG PASSPORT RANKS 4TH IN GLOBAL MOBILITY RATING

ビザなしで渡航できる目的地の数を分析したHenley Passport Indexで、ルクセンブルクのパスポートは第4位にランクインした。

The Luxembourg passport is placed 4th in the Henley Passport Index, which analyses the number of destinations passport holders can access without the need for a visa.

[Read more](#)






## ARCHITECTURE AND ART IN KIRCHBERG

アートと建築に関心がおありですか？、ルクセンブルクのビジネス街キルシュベルグをの散歩したり、ガイド付きツアーに参加しモダンアートや近代的な建物を探索するのはお勧めです。

Are you interested in art and architecture? Take a stroll through Luxembourg's business district Kirchberg or join a guided tour to discover modern works of art and contemporary buildings.

 [Read more](#)

 **LUXEMBOURG  
TRADE & INVEST**



Luxembourg Trade and Investment  
Office - Tokyo  
c/o Embassy of Luxembourg  
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-  
0081  
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265  
9624  
Mail. [tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)  
Web. [www.investinluxembourg.jp](http://www.investinluxembourg.jp)

[NEWS](#)  
[EVENTS](#)  
[PUBLICATIONS](#)  
[PRESS](#)  
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



**EUROPEAN UNION**  
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : [tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)